

# CHINO SIAMESE DAILY NEWS.

พิมพ์ที่โรงพิมพ์รัตน์ในสยาม ราษฎร์พิมพ์ กำนดปากกตอง ผู้ดูแลกรุงเกษม รัชกาลพระบรมราชูปถัมภ์  
นายเสียงดี ศุภเดช ผู้เป็นเจ้าของบริษัทการและผู้จัดการ โรงกันพิมพ์ ๑๙๖๒

ฉบับที่ ๓๓ จันไนสยามภารกิจ ๑๘๐๔ 月 十 八 日 二 民 民 新 報

၁၃၈၇ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ၊ ရန်ကုန်မြို့၊ အမြန်လမ်း၊ ၂၅၁၁

# ପ୍ରକାଶନ ମାତ୍ରାମାତ୍ର

## ยางน้ำยุทธาหัวไก่

ຫານີ້ນັບຫາກຽງ ເທກະໜີ້ອີກ

ໃຫຍ່ນາງວຸນ ນົກສອບຂ່າວ ດາວ

ໃຊ້ຢານນຳກໍ ເນື້ອທ່ານທີ່ຍັງໄມ້ເຫັນ  
ຄວາມພອດໄຈໄມ້ນັ້ນຮຸ້ມ



## ยางน้ำตัวสัตว์ครา ไก่

หากัน ก็วิธีก็วิธี ชนิดนี้ก็  
ต้องมีคนหาหนัก และต้อง<sup>จะ</sup>  
ซื้อย่าง เมื่อในเก้าอย่าง  
ความที่ ก็ต้องมานั่งและ ก็  
ปรารถนาจากความ ใจไป



ເວລານ ມີຜູ້ກ່າຍເປດຕນ ກໍາທະນາຍົມກາ ທ່ານນີ້ຈະ ດອງດັບເກຸຫຼິຫຼື ຖ້າ ຖ້າ ທ່ານນີ້ຈະ ດາວະ ດາວະ ທ່ານນີ້ກ່າຍເປດຕນ ກໍາທະນາຍົມກາ ປັນ ຂອບ ທີ່

หน้า ๑๔. ๑๘. นี่

စာမျက်နှာ ၁၂



ໄດ້ເຄີຍຕະຫຼາດ ທີ່ມີກຳນົດໃຈໆ ຖໍ່ໄດ້ຈຳກັດກຳນົດໄດ້  
ເປັນເດືອນ ກຳນົດກາເວົ້ານາເມືອງເງົວງານນີ້ ນີ້ແກ່ນີ້ເກີດຈາກໜ້າຍ ພຣອງ ໂປ່ນມາກ ເຊິ່ງ  
ເພື່ອຮ່າງນີ້ ວັດເພົ້າ ອອກເຮືອງຮັບໄປຮມໄທຍເວົ້າ ທ່ານໄຟຈະຕົວນີ້ວ່າເຫື່ອໃຈກຳ  
ທ່ານຈະເຕີວົກ ດອກຄະດະ ສີໄມໄດ້ການກວານປະສົກ ທຸລະກຳທ່ານ ນອກຈາກນີ້ຢັງກຳນີ້  
ເກີດຈາກວັນເຖິງວະນັດ ແລ້ວເນັງເຫື່ອນກົງກົມໂຈກວ່າຫຍ່າຍ

หน้า ๑๖๔. ๑๐. บี

## ໂຄສາ ປິນໜ້ານ

ເມືອງ ເຊິ່ງ ຈະ ນັດ ດີກ ດ້ວຍ ສາງພຽນ ທຶນ  
ເມືອງ ແລະ ປະເທດ ພະຍາຍາດ : ພະຍາຍາດ ຖະ ປະ ດ້ວຍ

ຕ່າງໆ ຖ້າ ດີ້ ຈະ ໄດ້ ໂດຍ ຕັນ ປີ ທີ່ ຮຶ່ງການ ແລະ  
ຜູ້ອຳນວຍເວັບໄຫວ້ ດັ່ງກໍາມະນຸດ ມີພົນປະ ອົກການ ທ່ານ  
ທະນາຄານ ດ້ວຍຈຳຕົວຕັ້ງທີ່ເຊື້ອ ເພົ່າ ຜົນປະ ອົກໃດ  
ທະນາຄານ ຢັ່ງເຊັ່ນ ດາວໂຫຼດ, ດົມໂຫຼດ, ເຄົ້າໂຫຼດ, ພົບສິ່ງໄຂ້,  
ໄວ, ເກົ່າ, ພົບກ້ອງ, ດັກກຳໄຟເກົ່າ, ດອງຮັດໄວສ ດາວ ທີ່ ອັດຕະມານ  
ທີ່ ດັກກຳໄຟເກົ່າ ແລະ ພົບກ້ອງ ດັກກຳໄຟເກົ່າ ພ່າງຮັດ ເງົ່າ ຖ ໄດ້  
ຮັດເຊື່ອທ່ານ ຮັດການຊີ່ ວຽກກ່າຍ້າ ເຊື່ອທີ່ ອັດຕະມານ ພົບກ້ອງ  
ພົມໃຊ້ເກົ່າ ທີ່ ໄດ້

ຮັບກໍ ! ໄກສອນເຫຼືອ ດີນດັບ ພົມວາຍາກເມືອງຊະ ສູນ ກົງ  
ເມືອງໃຫຍ້ ຕັ້ງໄຟທີ່ ມີກຳລັງຕົວ ໄກສ ດັບຕົ້ນ ອະດີນ ທີ່



พ.ศ. ๒๕๖๑

## บุหรี่ไทยจะหาซื้อได้ที่ไหน?

ນີ້ອໝ່າງ ທັກ ອໝ່າງ ກອງ  
ຫົມຫວັງ ອົກ ດາວ ຕະຫຼາດ ຖາ  
ຂໍ ສຳ ໄນ ພົບ ໄນ ມາວ



ខ្សោយ និង ការប្រើប្រាស់  
សម្រាក និង ការរាយការណ៍  
និង ការប្រើប្រាស់





# เรื่อง ใจตินเจง

( เป็นเรื่องที่เกิดในยุคที่น่าเศร้าๆ )



ในบ้านอันธารา คงใช้ยกน้ำร้อนน้ำร่านมาเตียงดู ผู้ชายใจคิดพาก  
ยืนอยู่ริมห้องเดียวจิวเด็กทำห่วงพิเน็ตอย่างงอนๆ เก็บกัน เก็บกัน  
ปัง ดึงว่าท่านเด่าเจ้าอย่างปัตรอยให้คนเหต้นี้ซอกไปเดินเด่นช้างนักม้า  
ก็ได้ ใจคิดเจนี่ได้รอดให้พุดเป็นคำส่องของไก่ช่องกับเมียหน่วยไปที่  
สวนดอกไม้ พอยเมียประคุเร้าไปก็แต่เห็นห้องน้ำสีเหลืองรายๆ ห้อง  
คงก็ว่าทำไม่เดียวจิวเด็กไม่มีเรื่องนี้ราคะ ใจคิดก็รุมน้ำเยี่ยมเมียน  
เดียวที่กันน้ำชนน้ำก่อทำไม่เจ้าที่ ครั้นเขยหน้าร้องคุณเห็นใจคิดเจนี่  
ต่อคัวเป็นคนใช้ร้องใจน้ำมันคงมีอยู่ หน้าค่าดือกหมายคุณค่ามีได้ จึง  
กวักมือเรียกใจคิดเจนี่ให้ตามว่าท่านให้ชื่อน้ำที่นี่ชื่อระยะไว  
อะพากน้ำด้วยมากน้อยเท่าไหร ใจคิดเจนี่นั่ง ฉะเดี่ยวนี้ได  
ให้กอบประภารให้ ห้องเห็นตั้งนั่นก็คือว่ากันใช้กันน้ำจะเป็น  
ไม้หินหุ้นหอกห่างหนังอย่างไรเป็นตุน จึงไม่ถ่ายแต่เดินโดยร้าว  
ไปเสียในบ้านจนถึงห้องชัยเดียว ใจคิด ใจจึงเดินกามเร้าไปบ้าง  
พอถึงบุดประคุเดียวถัดก้าวเดียวจิวเด็กเดียงว่าห้องเจ้าจะหนีไปไหน ห้อง  
ไก่พึ่งจ้าวเดียวได้จ้าวมีความอกใจปะพันกิก ฉะเห็นว่าจะหนี  
ไม่รอดคงถูกจิวเด็กค่าตั้งค่าน้ำพุดว่าท่านขอร้ายท่านใจจะกระดับ  
คัวเข้าฟะด้านหลัง ใจคิดเจนี่ว่า เทียนก็จะปะบานคนไปเจ้าให้  
ท่านที่ชื่อมาจับตัวเจ้าต่างหาก ห้องให้พัดตั้งนั่นสำคัญว่าจิว  
เดียวจ้าวเดียวจิวเด็กนกบูบงเป็นกรรคเป็นเกรว ใจคิดเจน์บอกว่าถ้าอย่า  
ให้พุดมากไปเลย ภาระตุกภาระของเจ้ามาตั้งแต้ว หุดเฉ้อ  
เอามือซื้อไปก็หนึ่ง ฉะเดินออกมารัวงน้ำหอกเรียกให้ ไก่ชินเจน์ซ้อม  
จวนจักซอกไปปะบานหอกไม้จับห้อง ชี้ยังวนตั้งแต่ใจน  
เจนใจพึ่งตั้งนั่นนี่ก็มีความยินที่เป็นตั้งพัน ซอกไปปลูกตุกหอกไม้  
ก็จำได้ว่าเป็นห้องนั้น จึงกระซิบเขากษณาด้วยรูมกอยเร้าให้เด  
กันดูในกะยกไก่ชิงวิเศษด้วยตัวเจ้าต่างหาก ห้องให้พัดตั้งนั่นสำคัญว่าจิว  
เดียวจ้าวเดียวที่ไก่ชิงกับเจนก็มีน้ำจันหักหันกันอยู่ จำเป็นจะต้อง  
กดอาบพิงเดินอีกสักตื้นหน่อย ความจริงร้าวว่าที่บูบงนี่บังบานเกียจ  
คงต้องกับบ้านใจเดียงนนน คีเพราจะเดินที่เที่ย-กี บังบูดสูงแต่เมียดอง  
เป็นโกรอยู่ในน้ำร้องเสียวนเหมือนกัน เมียทหารหมดของอ่อนมา  
ประบูบจังดูกอกล้านร้านชานไป หันหงส์ตัวน้อยบอยบวชพัพย์สมบัติมา  
ทวงกันล่าบนาอยู่ ในเมืองตกใจซึ้ง ครั้นช่วงก็มายิ่งกับระพุตตัว  
เรียบร้อย ภายในห้องเจ้าชั่งชูงชูงปนดูพูดกันบันยะกับบุนใจเดียง  
มาเทียบห้องคบกัน ใจนกจะมีไก่ชัว ใจตีสนิทเป็นมิตร์ก้าห่อ  
มากราบว่า เอ่ยชั่งเชี่ยนเป็นกันตุ่นหองหองในกามคุณ จึงไปหาซื้อ  
หมุ่งที่มีศรีรัตน์โันโนสกามาทำเป็นน้อตสา ฉะยกหอยังนั้นให้บุน  
ภารยาตัวเจ้าชั่งเชี่ยน ตงแต่นัมมาเร้าไค มีใจก้ารบคิดก้าห่อไว้ไม่  
ต้องกตัญญูกรุงไกร กระทำกามเดือดร้อนให้ชากับบ้านหนักขัน มา  
วันนี้ถือเห็นใจคิดเจนให้รื้อจงตักกันให้ดีเจดงดันกุนห้องต่อหน้า  
ค่ากามมีกามไกรราก เจ้าได้ก้าวเดียวไกรกอดด้ากีน้ำดับผู้คนในบ้าน  
เรา ฉะห้ามห้ามเรียกให้กันมาเยี่ยงเจ้าตัวห้องคงไว แต่ใจคิด  
เจนวานมือซื้อไปก่อนเหย็นกากบังคงยังนั่งอยู่ดับที่ เด่าชุนไก่ชิง  
ใช้มาสรุบกอกเดมอย่างเจ้าไว คุ้สูงกับเมียดองเกะรำคามเร้ามาตั้งตุ๊ก  
ไก่นจั้วเจ้าอย่างเดียวกัน ฉะดึงพากันกดันใจยังที่ช้าระคาม  
กามเด็กมีดองออกปะภากาดให้ร้าวชูรังหดายทรายว่า ถ้าไกระภาก  
ไก่กอกหอกหัวร้ายที่ก่อตัวนั้นทำสำนักเข้มแหงบระการให้ วันที่ก้า  
ร่องรากยืนร้านมา ให้นามช่องราษฎร์ปะเจ้าเมืองช่วยเหลือ  
ฉะกายในเมืองตัวน้ำกันผู้มารักษาทุกชั้นชั้น บังกันตั้งแต่หัวว่า  
กีนกันบังเปลี่ยงชิงถูกจะดูแลนี่ย นางคนหาด คุ้งชั่ง กอกทิดน นาง  
คนหาดบันยีวัง กองชาญาคกิ่นนั่งกาย ผ้ายาภากะรุมกามเมืองทั้ง  
หมดนี่ก้าวเดินที่ในกามช่องเหลือปะภานเตียนหนานแผ่นดินดึงอา  
ราชนพะอาอาจารย์ใจคิดเจนไปดังนี้ อยู่ร้างนี้ก็ยังจิวเด็ก  
ร้าวะหอกเหตัวร้ายและทุกคนรับเป็นตัวร้าย ท่านเจ้าเมืองจึงสั่ง  
ให้นำตัวไปรังไว้ก่อน ต่อวันหลังจะปะฤทธาโภษกามยกระ  
ดับการ

ຮມະນຸນພວກໄຈກົງຮະບາດໝາກເນັດອັນເອງວຸນສະຄນ ດນ  
ທີ່ມີຫຼັກກົງຮະບາດ ຮັນທັນເຊື່ອຫຼັກກົງຮະບາດ ເປັນເຕັມ

( ၁၅၄ )





## บริษัท ไทยมิมปอร์ตจำกัด ดำเนินไป

សម្រេចការណិយមី  
យាយកខែទាំងមួយ  
បែនយាយពីការងារប្រជាពលរដ្ឋ ឬ នីមួយៗ  
តែការិយាយពីការងារ

ຊາຍ ຕົກ-ລູ	ກຳທາ 60.00 ປາທ
” ຕື່ອນ-ລູ	” 45.0 ປາທ
” ລັດ-ໄມດີ	” 41.00 ປາທ
” ດັບ-ດ ສົກ	” 39.00 ປາທ
” ດັບ-ດ ສົກ	” 39.00 ປາທ
ນໍ້າແຂວງພິເສດ (ຊັບ)	” 30.00 ປາທ

ทางก็ต้องให้บ้านมาอยู่บ้านเรา เสียบ้านแล้ว เดท้ายทางตอนที่ ๔ ใหม่

สยามโนม เดอร์ เวอกรุ

ເປັນເອງເຢືນທີ່ ພາຍໃຕ

มีเครื่องเหล็ก หุก อย่าง  
สีต่างๆ เครื่องใช้ต่างๆ ใน การ ศุขา  
เครื่อง แก้ว ต่างๆ เครื่องรีดผ้า  
และ เป้าเตล็ด

# ຂាយ ໂធយសទរាជាថែនអិលីម

บริษัทฯ ยินดีมี "กอร์" ตั้งสำนักงานใหญ่

ପ୍ରକାଶକ ମେଳାନ୍ ଏଣ୍ଟ୍ସ

ໃຫຍ່ພົມບະລາດ

បរិមាណ-បរពារិនិយោប៊ា

ແຄຣະແກສ ເຊຕີເລື່ນ ຖອກ

พัฒนารชีวักในเวดา ที่รับใช้ในทางเชื่อมเนื้อ หลักโดยกรະแท่ไฟฟ้า  
สำหรับใช้ทำอาหาร เชื่อมหม้อ นาฬิกาฯ

บวชทักษิรียน พร้อมสูรพักที่จะรับทำ การซ่อมหนังน้ำ ให้ทึกตักต้องมาช่างเนน หังจะน้ำขึ้นตัวให้ถูกต้องตามปูงะตั้งก์จะ พนักงานเจตนา เจริญ ลักษณ์ ( กิตติมศักดิ์ ) ภูริธรรมเจตนา ทั้งสอง

ก้าเมืองการไปรบโภตทัพปะรู๊ดและ ฉานกศรีชัยกอ เพื่อจะก้าไปครองกรุงรัตนโกสินทร์ ก็ได้รับการสนับสนุนจากชาวไทยในภาคใต้

ນີ້ວ່າ ໄວດໍາຫນ່າຍເສັນອື, ເຊິ່ນ ດັນ ພັດທະນາ ເພື່ອກຳໄລ ແລະ ເປົ້າ ເຖິງ ເມນາ  
ກຽດກາຮ່າມຍັນນິກ (ສໍາໜັບກ່ານ້າຄົມນິກ) ດັ່ງນີ້ເກົ່າອົງອາໄດ້ແດະໂຮງ ໄກ  
ຕ່າງໆ ສໍາຫຽນເກົ່າອົງເວັ້ນ ໄຟເກົ່າ ແລະ ໄຟພໍາເສັນອື

บริษัท อี.ซี.โมโน เบนเย็นด์จัดการ

## โครงการทั่วไป ใน กรมฯ กับ กัน บช

ទិន្នន័យ មេន្តា កៅ អវច បារ

ໄກສັ້ນ ຕາວະລາງ

ชีวิตเป็นของหายาก

ท่ามกลางภัยไร้รั้นความศรัทธาจะคงอยู่

ມາຍແພທຢ່າງ ເພງການ

ຄົມພັກນະກາເຊົາ ຂະເວລາ

ເອນ. ເບ. ນາງົມວາດາ ຜູ້ອໍາການ ສາງອົກຕະກຳ ທີ່ຈຳນວຍຢາ ຂອງ ອິນເກມ

- นาง พวง ลูกน้ำรอก ไฟ นาง กอกกน้อย ราย ยา ไทย ยาสูบ กับ เกร็ง หงส์ ต่อๆ กัน
  - นาย สาย ถนน รอง เมือง หนอง ต่อๆ กัน ไฟ หนอง ราย ยา ไทย ยาสูบ รัตน์ กอกชา ใจ กัน
  - นาย เต่ง ศักดิ์ เตชะ ลูกน้ำ ยก รัก ราย ยา ไทย ยาสูบ รัตน์ แก้ว นาพิกา ตะเกียง ถนน ต่อๆ กัน





ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣମୁଖୀ ପାତ୍ରମାନ

ພາຍໃຕ້ ພາມ ຊຳ ດັບ ຕ່າງ ແລະ



# โรงหนังพัฒนากร

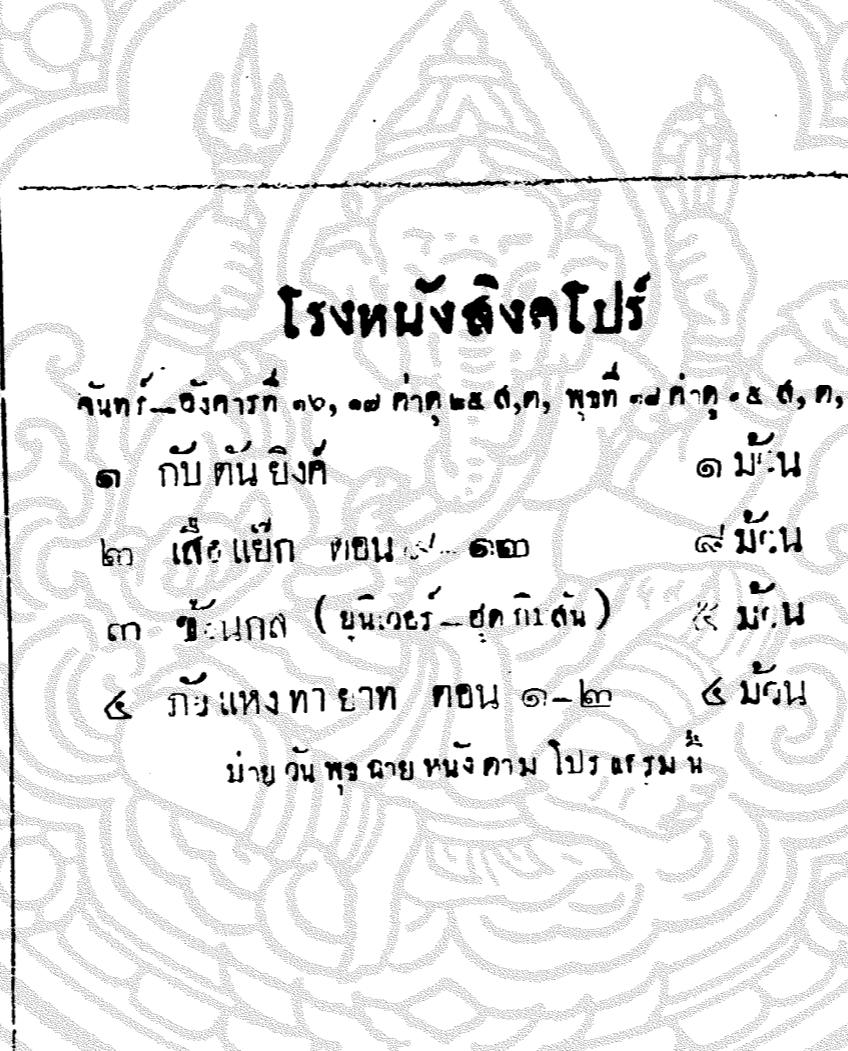
១	ផ្សេងៗ-សាកលវិទ្យាល័យ	៩	នានា
២	ការ បរិយ (មើកអូសុំ)	៩	នានា
៣	ប៉ែន្តុញ្ញា ពាណិជ្ជកម្ម (ខាងតី-ការអរគុណ)	៩	នានា
៤	នានា	៩	នានា
៥	នានា	៩	នានា
៦	នានា	៩	នានា
៧	នានា	៩	នានា
៨	នានា	៩	នានា
៩	នានា	៩	នានា
១០	នានា	៩	នានា



โรงหนังสองกง

ໂຮງໝໍ້ງ ຜາກ ເຕັມ

កំពុងសម្រាប់  
កិនដីជាន់អ្នកទី ០២ ជីវិតការិកទី ០៣  
កែកវិកទេរ៉ា ក្រុង ០ នាមីន  
ខ្សោយ ១ នាមីន  
កែកវិកទេរ៉ា ក្រុង ៤ នាមីន  
(កែកវិក-អគ្គិសនីត័ណ៌)  
កែកបីដាក់ ៦ នាមីន  
តើលី ឈើក កែកនៅ-៩.៨២ ៨ នាមីន



ຮອງແຜັກສາຍ

ការងារ		ការងារ
១.	ចាប់ផ្តើម	របាយការណ៍
២.	ស្នើសុំការងារ	របាយការណ៍
៣.	ពិនិត្យការងារ	របាយការណ៍
៤.	បញ្ចប់ការងារ	របាយការណ៍

## โรงพยาบาลป่าสัก

១	កំពង់ស្រី	៩
២	តិច យ៉ាង ទិន្នន័យ នាយក	៨
៣	ខ្សោយកត់ (ឃុនុយរៀ-មុកពិសេន)	៧
៤	រ៉ាវ ឆេង ទាមទារ ពណ៌ន ១-៣	៦
	នាយក ឯក ធម្មជាន់ការ នូវ រៀបចំ នាយក ឯក ធម្មជាន់ការ	៥

## ໂຮງໝໍ້ນັ້ນ ບາງສໍາກ

เมื่อวันที่ ๑๖ มกราคม พ.ศ. ๒๕๖๓ ณ จังหวัดเชียงใหม่ ประเทศไทย ได้มีการจัดตั้ง “ห้องเรียนภาษาไทยเพื่อการสื่อสาร” ขึ้น ณ ห้องเรียนของโรงเรียนบ้านหนองบัว ตำบลหนองบัว อำเภอแม่สาย จังหวัดเชียงใหม่ ประเทศไทย ด้วยความร่วมมือของครุภัณฑ์ อาจารย์ ดร. สมชาย ใจดี ผู้อำนวยการโรงเรียนบ้านหนองบัว และครุภัณฑ์ อาจารย์ ดร. วิภาดา ใจดี ผู้ช่วยผู้อำนวยการโรงเรียนบ้านหนองบัว ที่ปรึกษาห้องเรียนฯ ท่าน ดร. วิภาดา ใจดี ได้กล่าวเปิดห้องเรียนภาษาไทยเพื่อการสื่อสาร ด้วยภาษาไทย ดังนี้

ជាតិ ទីសាការ់ វិរេអន្តមេខោះ	
១. ទីបែងកែ	៦. អំពើ
២. ទី នូវ នូវ នូវ នូវ	៧. អំពើ
៣. ការ ឃុំ	៨. អំពើ
៤. ប៊ូលូ-ភាគី	៩. អំពើ
(ដែលត្រួតពិនិត្យ)	
៥. ទីការិយាល័យរៀប វ	៦. អំពើ
៧. អំពើ	៧. អំពើ
៨. អំពើ	៨. អំពើ

ໄຊ່ ແມ່ນ ພັນ ສັນ ດີ ຖະ ປັນ ສັນ ດີ ຖະ

ໄຊງ່ານີ້ເພື່ອມາງວດ  
ກະຫຼາດ ອັນອົງການ ແລະ ເຮັດ ອົງການ ພ.ກ.ຂ.ຂ.ຂ.  
ເປັນຕົ້ນ ໂປ່ງ

ຈະໄດຍ້ ນັ້ນ ພຣະວິດາຄອນ ວັນເຫຼົາ ນັ້ນ  
ວິດາຄອນ ສະຫະ ປະຊາທິປະໄຕ ດີ

ມີນັ້ນ  
ນໍາມະ ອັນກົງ ” ພຣະ  
ນໍາມະ ອັນເຕົກ ” ” ອັນກົງ ” ລົງໄຮ  
ໜາກໃຈໝານ  
ນໍາມະ ອັນອຳນົບກົງ ” ” ອັນເຕົກ ” ລົງໄຮ